

# 國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：朱蔚慈

系所年級：視傳系 碩二

研習期間：民國111年9月至民國112年6月

## 一、進修計畫摘要

### 進修學校系所簡介與國外指導老師學經歷

哈恩大學(UJA)座落在美麗的哈恩市，提供多元的學術課程，涵蓋人文學科、社會科學、自然科學、工程技術等多個領域。西班牙文課程提供多個不同水平的課程，從初級到高級，以滿足學生個別的學習需求。不僅注重語言技能的全面提升，還強調實用交流能力的培養，讓學生能夠在日常生活和職業環境中自如溝通。此外，課程內容豐富多樣，融入了西班牙文化的元素，透過課程學習深入了解西班牙的歷史、藝術、文學等，豐富學習體驗。

語言教師是經驗豐富，他們透過互動和創新方法激發學生的學習熱情。具有豐富的教學經驗和跨文化背景，能夠幫助學生更好地理解語言和文化之間的聯繫。老師們以互動和創新的方法來激發學生的學習熱情，課堂中，有聽力、口說、閱讀和寫作等方面的活動，以全面提升西班牙語語言能力。老師們還將語言教學與文化元素相結合，通過實際案例和實踐活動，幫助學生更好地理解語言和文化之間的聯繫。

哈恩大學的西班牙文課程提供了一個豐富多樣的學習環境，幫助學生掌握西班牙語並深入了解西班牙文化。老師們的專業知識和豐富經驗為學生的學習之旅提供有力支持，無論是初學者還是想提升西班牙語水平，我相信哈恩大學語言課程都將為您提供豐富的學習體驗，幫助我們在語言和文化方面取得更大的成就。



語言校區CEALM

## 出國進修的目的及意義

多元文化與跨領域結合是造就歐洲文化的基礎，身為設計背景的我，熱衷於美學教育，想藉由出國交換計畫，了解西方國家傳達美學教育的方法。而且我因為喜歡結交新朋友、跟人群聊天互動，也熱愛學習不同語言，故希望自我提升西班牙文程度，加入哈恩大學語言中心所開設的西班牙文語言課程，且全世界許多人母語為西班牙語，西班牙語是僅次於英語的第二國際語言，我認為西班牙語是每個人未來需必備的能力之一，故很值得深入了解與學習。

## 研修主題與進修課程概況

上學期選了三門課分別是：Spanish A1.1、Oral Spanish 1、Intercultural Communication。

下學期選了兩門課為：Spanish A1.2、Español Normativo 1。

**Spanish A1.1**：為語言中心開設最初階的西班牙文課程，由發音方法、單字與文法開始教學，融入簡單的生活會話，教課書書名為Vitamina A1，每章節會有情境對話，老師每次會盡量把不同國家的同學分為一組，打散班上同學，讓同學們有機會交流互相練習該章節的情境對話。成績計算方式為平時上課出席率占絕大部分，期中簡報報告一次與期末的紙筆測驗加總。

**Oral Spanish 1**：主要練習口說為主，也是由初階開始，配合老師的上課教材練習生活中的對話，與Spanish A1.1文法大致相同，所以可以藉由這兩門課的練習加深西班牙文語感的印象。老師主要評分重點為：平時上課出席率、期中簡報報告一次、期末與老師一對一對話與期末紙筆測驗。

**Intercultural Communication**：為英文授課，班上同學來自世界各地不同國家，老師每次上課會介紹西班牙的各種人文風情、地理歷史，接著再讓各個同學分享自己國家與這主題的相異之處，透過此課程不僅讓我們更瞭解西班牙，同時也獲得很多國家的人文歷史知識以及背後的原因，更重要的是在這堂課結交了世界各地的好朋友，每次上課都像讀了一期國家地理雜誌，非常有趣。老師計算成績方式為：平時上課出席率、平時課堂主題小報告、期末紙筆測驗與期末紙本報告。

**Spanish A1.2**：再延伸Spanish A1.1課程，進度為教課書Vitamina A1六至十課。上課內容更注重單字與文法表達，老師指派三、四次的小短文回家作業。成績計算方式也是平時上課出席率占絕大部分，加上期中、期末簡報報告與期末的紙筆測驗加總。

**Español Normativo 1**：為文法與單字課，內容較為艱深，我們使用的教課書為Gramática básica del estudiante de español相當於B1、B2程度，主要學習動詞變化為主，老師教學生動活潑，除了討論課本的練習題外，有時搭配流行歌曲的歌詞加深文法印象，有時提供短篇文章讓同學們在課堂中練習填空互相學習。學期總成績為平時上課出席率、課堂作業和期末紙筆測驗的加總。

## 修讀學分及成績

Record						
Code	Subject	Exams Call	UJA Mark	UJA num Mark	Credits	ECTS Mark
98900401	Course of Spanish as a Foreign Language (Level A1.1 of the Common European Framework for Languages)	Ordinaria 1	APROBADO	5.0	6	E
98920105	Oral Spanish I	Ordinaria 1	NOTABLE	7.5	6	C
98920107	Intercultural Communication	Ordinaria 1	SOBRESALIENTE	9.0	6	A
98920116	Curso de Español como Lengua Extranjera (Nivel A1.2 del Marco Común Europeo de Referencia Lenguas)	Ordinaria 2	NOTABLE	7.1	6	C
98920129	Español Normativo I: gramática y vocabulario	Ordinaria 2	SUSPENSO	2.9	6	F
*** End of Record ***						

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

交換計畫為我打開了全新的文化視野。在西班牙當地的日常生活和學術環境中，我接觸到了不同的價值觀、思維方式和設計觀點。這樣的跨文化體驗使我更富有創造力，能夠將多元的文化元素融入到我的設計作品中。回到學校後，我能夠帶著這些經驗，創造出更富有深度和國際視野的設計作品。

在西班牙哈恩讓我有機會學習當地的語言與安達魯西亞腔調，並提升英文語言能力。這對我在學校內外的溝通都產生了積極影響，我能夠更自信地表達自己的設計理念，而且在多元文化的環境中，我學會了更好地理解 and 尊重他人的觀點，這將有助於我的團隊合作和專業交流。

歐洲各地擁有不同的設計風格和趨勢，我在交換期間深入了解了這些特色，這對我的學習和專業發展非常有幫助，因為我能夠將這些不同的風格元素融入到我的設計中，創造出獨具特色的作品。同時，我也能夠在設計課程中分享這些歐洲的設計動向，豐富我們的學習內容。

在西班牙的生活和學習經驗促使我成長為更獨立、自信的個體。我學會了解決各種挑戰，適應不同的環境。同時，我在留學期間結交了來自不同國家的朋友，這為我建立了一個國際性的專業網絡，將來將對我的職業發展帶來更多機會。

西班牙交換生的經歷對我的返校後學習設計產生了深遠的影響，包含跨文化視野、語言技巧的提升、設計風格的豐富和個人成長等方面的影響，讓我更有信心面對設計學習的挑戰，也將影響著我未來的專業發展。我期待將這段豐富的交換生經歷融入到我的學習和設計作品中，繼續在設計之路上不斷成長和創新。



Intercultural Communication班級期末合照



### 三、本次出國進修經驗與心得分享

#### 學術經驗

在過去的一年中，很開心參加了哈恩大學的交換計劃，同時也深入體驗了安達魯西亞的生活文化。這段時光對我學術、個人成長以及文化體驗方面帶來了難忘的影響。在哈恩大學的學術環境充滿活力和多元性。我有機會參加不同領域的課程，從中了解了歐洲的學術風貌和教學方法。

#### 跨文化交流

與國際學生的交流和討論豐富了我的學術視野，與來自世界各地的同學相處，讓我更深刻地體會到文化的多樣性和豐富性。我學會了尊重和理解不同文化的觀點，這在今後的國際交流中將非常有用，此外，這也促使我認識到自己的文化背景，更加珍惜和保護自己的傳統價值。

#### 個人成長與挑戰

在一個非母語國家學習，提升了我的語言能力和溝通技巧。在課堂和日常生活中，我需要使用當地語言或英語進行交流，這讓我更自信地表達自己的想法。交換經驗不僅帶來了成長，也伴隨著一些挑戰。獨自在陌生的環境中生活，需要我學會獨立解決問題和適應變化。這段經歷讓我更堅強、更具自信，也提高了我的自我管理和人際交往能力。

#### 歷史與文化

在哈恩度過的時光是我生命中難以磨滅的寶貴記憶。這個迷人的地區充滿了濃厚的歷史、美味的美食和熱情的人們，在這裡，我不僅學習了西班牙語，更深刻地了解了安達魯西亞的生活、歷史、文化。

安達魯西亞是西班牙南部，充滿了多樣的文化遺產。參觀了許多古老的城市和建築，像是Barcelona聖家堂、阿爾罕布拉宮和Cordoba清真寺主教座堂，感受到了這片土地的深厚歷史底蘊。在每個角落，我都能感受到羅馬人、摩爾人、伊斯蘭教、基督教和天主教文化的痕跡，這種文化融合令我敬畏不已。

觀禮西班牙節日和慶典也是一種獨特的體驗，在Malaga旅遊時，我觀賞到傳統的聖周活動，感受到了宗教的神聖魅力。此外，Sevilla廣場的弗拉明戈舞的表演和舞會也讓我深深愛上了這個熱情的國家。



Catedral de Jaén



Feria de San Lucas 2022 Jaén

## 飲食與美食

西班牙人的餐食時間與其他國家有所不同。午餐通常在下午1點至3點之間，而晚餐則在晚上9點至11點之間，他們傾向於晚些享受正餐，反映了西班牙人對美食和社交的重視，讓他們有更多的時間與家人和朋友一起享受飲食。

西班牙有著濃厚的小吃文化，安達魯西亞的tapas美食讓我留連忘返，Tapas是各種小菜的組合，可以作為開胃菜或小點心，像是Jamon、Tortilla、Patatas Bravas、Croquetas、Calamares fritos等，通常搭配酒精飲品享用。人們經常會和朋友在酒吧中品嚐不同口味的tapas，這也成為了社交的一部分。

我也品嚐了道地的Jaen橄欖、Sevilla的柳橙汁、Cordoba的燉牛尾、Valencia的海鮮燉飯、Barcelona起司蛋糕、西班牙火腿、馬鈴薯烘蛋、星期日早晨的Churros和Helado等，西班牙每個城市的特色美食都深深吸引著我，也讓我更加了解這個地區的飲食文化。



Churros(吉拿棒)



Tortilla(馬鈴薯烘蛋)

## 人際關係

西班牙人非常友善和熱情。我在這裡結交了許多當地朋友，他們總是樂意和我分享他們的文化和生活，我在這裡不僅學會了語言，更深入了解了這片土地的歷史、文化、節日和美食，他們的熱情讓我感受到了家的溫暖，也讓我更加愛上這個地方。

## 探索世界

在歐洲這片土地，像背包客一樣在歐洲各國旅行是我人生中最豐富的冒險之一，在這個陌生的大陸上，我有幸穿越不同的國家和城市，每一段旅程都讓我經歷了獨特的文化體驗。我能夠輕鬆地搭乘火車、巴士或飛機，快速地穿越不同的國家和城市，這種自由的移動方式讓我能夠在短時間內體驗不同國家的風情，從古老的城堡到現代的摩天大樓，從傳統的市場到時尚的購物中心，每個地方都散發著獨特的魅力。

旅行中，我有機會與來自世界各地的背包客交流，分享著彼此的旅行故事和經驗，這種交流讓我更加理解不同文化的差異和共通之處，在青年旅社的交誼廳裡，大家分享著自己的國家文化、美食和生活方式，這樣的經驗讓我更加富有同理心，明白到文化的多樣性是如何豐富我們的世界。

當個背包客將學會適應不同的環境和情況，從找到合適的住宿到解決語言障礙，每一個挑戰都讓我變得更加堅強和自信，也學會了珍惜每一個瞬間，因為旅行的時間總是短暫的，我努力去體驗每一個地方的獨特之處，並把這些珍貴的回憶永遠留在心中。

交換計劃這段經歷不僅讓我探索了不同國家的文化，也讓我與來自世界各地的人們建立了深厚的聯繫，我將永遠珍惜這些寶貴的經驗，將其融入到我的未來學習和職業發展中，並繼續追求更多的冒險和成長，我相信這將為我未來的人生帶來無限的啟發和豐富。

#### 四、建議事項

相信不少出國交換生在準備出國前，面對前往不熟悉的異鄉都顯特別緊張，當時的我也不外乎，因此我希望個人經驗能幫助到即將前往冒險的同學們獲得一些準備方向。在這裡列出必須準備非常重要的資料與建議：

**護照：**出國前請檢查所持護照效期是否超過6個月以上，以及備一、兩份影本在身上。

**機票：**目前桃園機場(TPE)飛西班牙馬德里巴拉哈斯機場(MAD)主要有阿聯酋航空與土耳其航空營運。我選擇搭乘阿聯酋航空，是在杜拜轉機(2022年)；土耳其航空則會在土耳其轉機。即將前往哈恩大學交換的同學，也可以考慮選擇馬拉加機場(AGP)為目的地，出境後機場一樓戶外直接有直達哈恩的巴士(ALSA)，不用扛著大大小小的行李轉乘，比較輕鬆。

**簽證：**台灣目前只能在台北的西班牙商務辦事處辦理西班牙簽證，大約抓個出國前一兩個月去申請簽證，以及準備剛剛好的申請費現金(2022年為台幣\$2,510元)聽說櫃檯沒有找零服務。辦理期間護照都會被收在辦公室跑行政流程，最後收到會是印在護照上的一頁簽證。如果是交換一年的同學，要記得在入境一個月內，至當地移民局辦理居留證。

**證件大頭照：**我習慣備著幾張一寸及兩吋的大頭照片在身上，之後如辦理報到、申請ESN Card時…都將會用到，還有以備不時之需，像是護照遺失須補辦的緊急情況。

**保險：**向海外或國內保險公司的保險公司投保皆可，交換學校可能會有些項目(海外醫療險+海外意外險)與額度的要求，也會有配合或推薦的保險公司，例如哈恩大學推薦的是 Oncampus。要注意的是，盡量選擇在全歐洲事故皆有理賠的，以及保險公司直接理賠(意即保險公司直接付款給醫院)會比較方便。

**存款證明：**辦理簽證用到的存款證明，搭機時我也備著影本，基本上當時我有什麼資料都盡量帶著，入境西班牙後如果海關有需要查驗資料，也比較方便證明。

**國際學生證：**可以參考申請永豐國際學生證Debit卡，是一張具備國內外提款功能、全球刷卡消費、國際學生證及悠遊卡(普通卡)之四合一晶片金融卡。

但金融卡功能在當地一些商家有過不了卡的問題，所以我還是有準備其他家銀行的金融卡和信用卡出國。

**金融卡或信用卡：**目前台灣各家銀行的海外消費回饋優惠其實都大於海外消費手續費，所以建議看個人習慣使用金融卡或信用卡，以及信任的銀行去申辦卡片。可以各方參考比較目前很多銀行推的自家數位帳戶，大多都有提供app及免手續費跨行轉帳功能，在國外也能無痛的聰明理財。

申辦前也要特別注意比較國外提領現金之手續費以及如何提領、哪些地方提領等問題。申辦後拿到卡片後，非常重要的事是要記得向櫃檯或客服詢問開通e-mail收消費驗證碼的功能以及如何開通國外提領現金的功能。我除了帶永豐國際學生證金融卡，還有帶台新的FlyGo卡，當初也覺得玉山的雙幣卡不錯，可惜沒有時間來不及申辦。

到了西班牙後，我推薦申辦歐洲的數位帳戶，像是N26或Revolut。主要需要準備護照、簽證及西班牙居住地址，即可線上申請，也都可以加運費申請實體卡片，每個月有提領現金免手續費的優惠次數。



運作方式首先是綁定台灣的金融卡或信用卡，再來就是存款到此數位帳戶(top up)，概念像是一般刷卡消費，輸入完金額、卡片資訊及驗證碼後，就儲值成功了。

我覺得優點除了可以綁定手機付款之外，還可以在海外提領現金不用擔心手續費問題，最重要的是因為是歐洲當地銀行，可以很順利的在很多店家刷卡，也可以和國外的朋友跨行轉帳匯款，後期我甚至幾乎都是用N26帳戶轉帳房租給我房東的Bizum帳戶。

**歐元現金：**西班牙大部分的商家都有支援刷卡服務，出發前我沒有換匯換很多，現金主要用於每個月的房租費加上每個月20-30歐元左右的水電費，哈恩一間雅房房租大概180-220歐元，通常只包含水費，電費另計，所以抓一個月房租水電費加總為250歐元左右，其他消費幾乎都是刷卡解決，或是再top up數位帳戶(N26或Revolut)來使用歐元。

**手機網卡：**出發前我買DJB 歐神卡，他們有官網及蝦皮賣場，廠商Line客服回覆快速也很專業，非常推薦。到西班牙後可以到當地的電信像是Movistar、Vodafone、Orange或02購買網卡，我和朋友選擇Vodafone電信。當2月、9月所有交換生剛來到哈恩時，每家電信業者的網卡都很容易缺貨，vodafone的店員就推薦我們去附近的Zona3g手機維修店買網卡，可以直接用中文和店員溝通，店員人很好，而且現場有貨可以馬上申辦。

我選擇的是Vodafone十歐元，28天方案，每月上網40 GB，外加每月9 GB國外漫遊，去歐洲其他國家旅行時傳簡訊、導航其實蠻夠用的，28天之後再自己線上儲值一樣的方案(十歐元)即可。

**國際駕照：**歐洲的租賃車大多是手排，若要租自排的會貴一點點。如果想去冰島自駕或是去法國租跑車，可以考慮攜帶國際駕照。所以換不換駕照，視個人情況所需。

除了以上重要的紙本資料外，我非常推薦大家準備數個轉接頭及一個萬國轉接頭，雖然這些在歐洲都買的到，但價錢就是不怎麼可愛。

**轉接頭：**西班牙插座為兩腳圓型，而台灣的電器大多為兩腳扁型插頭，所以需要準備一個轉接頭。西班牙的插座都有個圓框，要特別注意轉接頭前頭造型是否吻合，其實買最便宜的兩孔圓頭轉接頭即可，非常方便好用，而且火車和高鐵上也幾乎都有提供充電插座，所以強烈建議從台灣多帶幾個過來備用。

**萬國轉接頭：**除了準備數個轉接頭，建議大家還可以帶著一個萬國轉接頭，產品大多支援多孔插座，多國通用，是在歐洲多國旅行的必備神器！！

另外補充，目前3C產品，如電腦、手機、相機等的充電器都有內建變壓功能，是不需要準備變壓器的。但像是**吹風機、離子夾、捲髮器**這類電器產品要注意是否適用220V的電壓，如果在沒有變壓器的不當使用情況下通通都會燒掉，嚴重可能產生爆炸，要特別留意是否須購買變壓器或購買支援220V電壓的美髮產品。



短期旅遊網卡及儲值網卡



歐規兩腳圓形轉接頭

## 五、附件

### (一) 其他有關資料

- 文章記錄：<https://medium.com/@wzchu>



- 影音紀錄：<https://ppt.cc/fgfZnx>



- 哈恩購物及美食地圖：<https://ppt.cc/fEt7Xx>



### (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<div>指導老師簽名：</div> <div>系所主管核章：</div> <div>(※本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</div>
--------------	--

#### ※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。



## 五、附件

### (一) 其他有關資料

- 文章記錄：<https://medium.com/@wzchu>





- 影音紀錄：<https://ppt.cc/fgfZnx>



- 哈恩購物及美食地圖：<https://ppt.cc/fEt7Xx>



### (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<p>積極參與當地文化，展現跨文化 適應能力，語言能力進步同樣令人 印象深刻，不僅在學業上表現優秀， 還在國際交流中樹立良好榜樣。</p> <p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章：</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	--

#### ※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。